

DÉCEMBRE/DECEMBER 2007

## L'Actualité langagière

## Language Update

- Table ronde sur la terminologie : une réflexion sur l'avenir de la profession / Terminology Round Table: Thoughts on the Future of the Profession
- Nos voisins les « États-Uniens »?
- Comment traduire l'expression *safe and secure* ?
- Langue claire et simple : évaluer l'utilisabilité des documents / Plain Language: Evaluating Document Usability
- Madame la sénatrice?

- Dubious Agreement (Part II)
- *Endosser*, un verbe qui se porte bien
- Les adresses à l'étranger
- Las Abreviaciones
- Pratique : Savez-vous trouver un document sur votre disque dur? / Practice: Do You Know How to Find a Document on Your Hard Drive?
- Loyalists to Loonies: A Very Short History of Canadian English